

## Permohonan untuk/ Pembaruan untuk e-Certificate

Kepada Nasabah yang terhormat,

Terima kasih telah memilih Layanan *Electronic and Online* Perusahaan kami.

Harap diperhatikan bahwa nasabah non personal yang ingin mengajukan *e-Certificate* untuk *delegated user* (jika **BUKAN** merupakan penandatanganan sah terkini untuk rekening/layanan) diwajibkan mengisi formulir permohonan terlampir (termasuk Formulir Pernyataan iGTB NET untuk Pengguna). Formulir yang telah ditandatangani sebagaimana mestinya harus dikembalikan bersama dengan persyaratan dokumen terkait di bawah ini oleh *delegated user* secara langsung ke cabang kami yang menyediakan layanan rekening bisnis. Atau, nasabah dapat menghubungi *Relationship Manager* mereka.

- 1.) Salinan terkini Nomor Induk Berusaha (NIB)
- 2.) Salinan terkini Akta Pendirian perusahaan dan perubahan
- 3.) Salinan asli kartu identitas *delegated user*, paspor, KITAS/KITAP

Bagi yang mengajukan permohonan pembaruan *e-Certificate*, dapat mengembalikan formulir permohonan yang telah diisi lengkap (Formulir Pernyataan iGTB NET untuk Pengguna tidak diperlukan) bersama dengan persyaratan dokumen di bawah ini kepada kami *Tamara Centre Suite 101, 102, 201 & 1101, Jl. Jend. Sudirman Kav. 24, Jakarta Selatan*.

- 1.) Salinan terkini Nomor Induk Berusaha (NIB)
- 2.) Salinan terkini Akta Pendirian perusahaan dan perubahan
- 3.) Salinan kartu identitas pengguna *e-Certificate*, paspor, KITAS/KITAP

Apabila ada pertanyaan, silakan hubungi nomor *Call Center* (+62) 21 5209988  
Bank of China (Hong Kong) Limited Cabang Jakarta.

Bank of China (Hong Kong) Limited Cabang Jakarta  
Tamara Centre Suite 101, 102, 302 & 1101  
Jl. Jend Sudirman Kav. 24, Jakarta Selatan  
S.W.I.F.T. Address: BKCHIDJAXXX

**Application for/Renewal of e-Certificate**

Dear Valued Customers,

Thank you for choosing our Corporate Electronic and Online Services.

Please be informed that corporate customers who wish to apply for e-Certificate for their delegate user (in case he/she is **NOT** an existing authorised signatory for the account/services) are required to complete the attached application form (inclusive of the iGTB NET Information Declaration Form for User). The duly signed form must be returned together with the following required documents by the related delegate user in person to the Bank nearest sub branch offices that provide business account service. Alternatively, customers may contact their Relationship Manager.

- 1.) Duplicate copy of the latest Business Registration Certificate (NIB)
- 2.) Duplicate copy of the Deed of Establishment and its latest articles of association
- 3.) Original copy of the delegate user's ID card, passport, KITAS/KITAP

For those who apply for renewal of e-Certificate, simply return the completed application form (the iGTB NET Information Declaration Form for User is not required) together with the following required documents to us at Tamara Centre Suite 101, 102, 201 & 1101, Jl. Jend. Sudirman Kav. 24, Jakarta Selatan.

- 1.) Duplicate copy of the latest Business Registration Certificate
- 2.) Duplicate copy of the Certificate of Incorporation
- 3.) Duplicate copy of the related e-Certificate user's ID card, passport or valid travel document

For enquiry, please call our Call Center (+62) 21 5209988.

Bank of China (Hong Kong) Limited Jakarta Branch.

Bank of China (Hong Kong) Limited  
Jakarta Branch  
Tamara Centre Suite 101, 102 , 302 & 1101  
Jl. Jend Sudirman Kav. 24, Jakarta Selatan  
S.W.I.F.T. Address: BKCHIDJAXXX

**Digi-Sign Certification Services Limited**  
**Formulir Permohonan Berlangganan [BOC Corporate E-Certificate]**  
*Digi-Sign Certification Services Limited*  
*Subscriber Application Form for [BOC Corporate e-Certificate]*



<b>Rincian Organisasi / Perusahaan</b> <i>Organization / Company Particulars</i>					
<b>Nama organisasi *</b> <i>Organization Name *</i>					
<b>Pilih salah satu Tanda Daftar yang disediakan sebagai identifikasi dan isi kotak yang tersedia:</b> <i>Please choose one Registration Document to be produced for identification and fill in the appropriate box:</i>					
<b>Tanda Daftar Perusahaan</b> <i>Business Registration</i>			<b>No. Dokumen Pendaftaran Lain (jika ada)</b> <i>Other Registration Document No. (if applicable)</i>		
<b>Alamat Resmi / Registered Address</b>					
<b>Penerima / Recipient</b>  Nama Penerima / <i>Name of Recipient</i> :  Departemen / <i>Department</i> :  No. Telepon / <i>Phone No</i> :  <b>Dengan ini kami menunjuk penerima tersebut di atas untuk menerima [BOC Corporate E-Certificate] atas nama organisasi tersebut di atas. Penerima bertanggung jawab untuk memberikan [BOC Corporate E-Certificate] kepada Pengguna Sah terkait.</b> <i>We hereby appoint the above recipient to receive the [BOC Corporate e-Certificate] on behalf of the organization. The recipient will be responsible for delivering the [BOC Corporate e-Certificate] to the corresponding Authorized Users.</i>					
<b>Rincian Pengguna Sah / Authorised User's Particulars</b>					
<b>Nama Pengguna Resmi (Inggris)*</b> <i>(Sesuai dengan Dokumen Identitas Diri)</i> <i>Authorised User's Name (English)*</i> <i>(Same as Personal Identity Document)</i>	<b>No. Identitas Diri</b> <i>Personal Identity</i> <i>No.</i>	<b>Departemen/ Jabatan</b> <i>Department/ Position</i>	<b>Permohonan / Pembaruan#</b> <i>(Centang salah satu kotak di bawah)</i> <i>Application / Renewal#</i> <i>(Please tick where applicable)</i>	<b>Referensi Bank**</b> <i>Bank Reference**</i>	<b>Keterangan ***</b> <i>Remark***</i>
			<input type="checkbox"/> Aplikasi / <i>Application</i> <input type="checkbox"/> Pembaruan / <i>Renewal</i>		
<p>* Karena e-Certificate Perusahaan BOC hanya dapat diterbitkan dengan karakter latin nama organisasi dan pengguna sah yang diberikan dalam bahasa Indonesia dalam formulir ini harus berupa nama resmi atau terjemahan bahasa Indonesia yang diajukan oleh organisasi atau pengguna (sesuai keadaannya) dan diterima oleh Bank.  <i>Since BOC Corporate e-Certificate can only be issued with an Latin character, name of the organization and authorized users given in Bahasa Indonesia here must either be the official name or a Bahasa Indonesia translation proposed by the organization or user (as the case may be) and accepted by Bank.</i></p> <p># Hanya berlaku bagi Nasabah yang masa eCertificate nya akan segera berakhir  <i>Only applicable to Subscriber whose eCertificate is going to expire soon</i></p> <p>**Diisi dengan Nomor referensi pada Surat Password E-Certificate yang diterima dari DigiSign  <i>Filled by the Reference Number on the E-Certificate Password Letter received from DigiSign</i></p> <p>***Opsional, diisi jika dibutuhkan  <i>Optional, filled if needed</i></p>					

## Biaya / Fees

Kami ingin menunjuk rekening *settlement* kami untuk biaya yang harus dibayarkan atas permohonan [BOC Corporate E-Certificate]. Silakan merujuk pada "Banking Fees and Charges" untuk perincian tentang biaya yang harus dibayar atas [BOC Corporate E-Certificate].

*We would like to nominate our settlement account for the fees payable for the application of the [BOC Corporate e-Certificate]. Please refer to the "Banking Fees and Charges" for details about the fees payable about the [BOC Corporate e-Certificate].*

# iGTB NET bersama-sama disebut sebagai "Internet Banking Perusahaan".

# iGTB NET collectively known as "Corporate Internet Banking".

## Perjanjian dan Pernyataan Pelanggan / Agreement and Declaration by Subscriber

1. Kami, Organisasi yang disebutkan di atas, mengajukan permohonan kepada Bank agar [BOC Corporate E-Certificate] diterbitkan oleh Digi-Sign atas nama organisasi kami sebagaimana tertulis di atas.  
*We, the Organization specified above, apply through Bank for an [BOC Corporate e-Certificate] to be issued by Digi-Sign in the name of our organization as stated above.*
2. Kami mengkonfirmasi bahwa semua rincian organisasi dan pribadi yang tercantum dalam Formulir Permohonan Berlangganan ini adalah benar dan akurat.  
*We confirm that all the organizational and personal particulars stated in this Subscriber Application Form are true and correct.*
3. Kami memahami bahwa Pernyataan Penggunaan Sertifikat ("CPS/ Certification Practice Statement") berkenaan dengan BOC Corporate E-Certificate tersedia di situs web Digi-Sign (<http://www.dg-sign.com>). Kami telah membaca dan memahami isi Syarat dan Ketentuan Berlangganan dan CPS. Sebagai imbalan Bank memproses permohonan kami, kami setuju untuk mematuhi dan terikat oleh Syarat dan Ketentuan Berlangganan dan ketentuan CPS.  
*We understand that the Certification Practice Statement in respect of BOC Corporate e-Certificate ("CPS") is available at Digi-Sign's website (<http://www.dg-sign.com>). We have read and understood the Subscriber Terms and Conditions and the CPS. In consideration of Bank's agreement to process our application, we agree to observe and be bound by the Subscriber Terms and Conditions and the provisions of the CPS.*

*Digi-Sign Certification Services Limited mengakui pentingnya perlindungan data pribadi yang diatur oleh Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). Digi-Sign memiliki kerangka kerja yang diberlakukan untuk melindungi kerahasiaan data pribadi yang dikumpulkan melalui Formulir Permohonan Berlangganan [BOC Corporate E-Certificate]. Silakan merujuk pada "Pernyataan Kebijakan Privasi - Digi-Sign Certification Services Limited", yang mana salinannya tersedia di Kantor Digi-Sign dan situs web di [www.dg-sign.com](http://www.dg-sign.com).*

*Digi-Sign Certification Services Limited recognizes the importance of protection of personal data governed by the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). Digi-Sign has a framework in place for protection of the privacy of personal data collected in the Subscriber Application Form for [BOC Corporate e-Certificate]. Please refer to the "Privacy Policy Statement - Digi-Sign Certification Services Limited", a copy of which is available from the Digi-Sign Office and the Digi-Sign web site at [www.dg-sign.com](http://www.dg-sign.com).*

## **BOC CORPORATE E-CERTIFICATE SYARAT DAN KETENTUAN BERLANGGANAN BOC CORPORATE e-CERTIFICATE SUBSCRIBER TERMS AND CONDITIONS**

**Kepada: Digi-Sign Certification Services Limited ("Digi-Sign") / Bank of China (Hong Kong) Limited Cabang Jakarta ("Klien")**

To: Digi-Sign Certification Services Limited ("Digi-Sign") / Bank of China (Hong Kong) Limited Jakarta Branch ("Client")

### 1. CPS (Certification Practice Statement)

Pelanggan dengan ini mengkonfirmasi bahwa pihaknya telah membaca dan memahami isi Syarat dan Ketentuan Berlangganan dan sepenuhnya menyadari kewajiban dan tanggung jawab yang dibebankan pada pihaknya sendiri, pelanggan lain dan pihak-pihak terkait sebagaimana diuraikan dalam Pernyataan Penggunaan Sertifikat yang mendukung Hierarki CA "Tujuan Umum" Digi-Sign dan *Digi-Sign Client Certificate Policy* (dua dokumen tersebut, untuk selanjutnya dalam formulir ini, secara Bersama-sama disebut sebagai "CPS"). CPS tersedia untuk dipelajari di situs web Digi-Sign <<http://www.dg-sign.com>> dan di masing-masing kantor Digi-Sign dan Nasabah. Pelanggan setuju untuk terikat oleh Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini dan ketentuan CPS.

*The Subscriber hereby confirms that it has read and understood this Subscriber Terms and Conditions and has full notice of the obligations and liabilities imposed upon itself, the other subscribers and relying parties as set out in the Certification Practice Statement in support of the Digi-Sign "General Purpose" CA Hierarchy and the Digi-Sign Client Certificate Policy (the two aforesaid documents are hereinafter collectively referred to as the "CPS"). The CPS is available for inspection on the Digi-Sign website: <<http://www.dg-sign.com>> and the offices of Digi-Sign and Client respectively. The Subscriber agrees to be bound by these Subscriber Terms and Conditions and the provisions of the CPS.*

Pelanggan mengakui dan sepakat bahwa layanan sertifikasi yang disediakan oleh Digi-Sign diatur oleh Syarat dan Ketentuan

Berlangganan ini dan CPS. Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini turut mencakup CPS. CPS membentuk bagian dari dan, untuk segala tujuan, akan dianggap sebagai bagian dari Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini. Pelanggan setuju dan berjanji untuk membaca CPS secara berkala dan mempelajari setiap perubahan atas syarat dan ketentuan berlangganan ini yang sewaktu-waktu diterapkan oleh Digi-Sign.

*The Subscriber acknowledges and agrees that the certification services provided by Digi-Sign are governed by these Subscriber Terms and Conditions and the CPS. These Subscriber Terms and Conditions incorporate the CPS. The CPS forms part of and shall for all purposes be deemed to be part of these Subscriber Terms and Conditions. The Subscriber agrees and undertakes to read the CPS regularly and take note of any amendments thereto made by Digi-Sign from time to time.*

Kecuali apabila konteks mensyaratkan lain, istilah yang digunakan dalam Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini memiliki makna yang sama dengan istilah yang didefinisikan atau digunakan dalam CPS.

*Unless the context requires otherwise, terms used in these Subscriber Terms and Conditions have the same meanings as the terms are defined or used in the CPS.*

## 2. KETENTUAN PERJANJIAN / TERMS OF AGREEMENT

Dengan menerima dan menggunakan kunci publik-pribadi dan sertifikat terkait yang dihasilkan dan diterbitkan oleh Digi-Sign untuk Pelanggan, Pelanggan mengakui dan setuju-

*By accepting and using the public-private keys and the corresponding certificate generated and issued by Digi-Sign to the Subscriber, the Subscriber acknowledges and agrees –*

- (a) untuk terikat oleh Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini dan CPS, sebagaimana dapat berubah sewaktu-waktu, terkait dengan kunci dan sertifikat tersebut;  
*to be bound by these Subscriber Terms and Conditions and the CPS, as amended from time to time, in relation to the use of such keys and certificate;*
- (b) bahwa Pelanggan menggunakan kunci dan sertifikat tersebut atas risikonya sendiri dan Digi-Sign dan Nasabah tidak bertanggung jawab atau dapat dimintai pertanggungjawabannya dalam bentuk apa pun atas kerugian atau ganti rugi yang dibebankan atau diderita oleh orang lain (termasuk Pelanggan) yang timbul dari atau sehubungan dengan penggunaan kunci dan sertifikat tersebut kecuali ditentukan lain di dalam CPS;  
*that the use of such keys and certificate is at the Subscriber's own risk and that Digi-Sign and Client shall bear no responsibility or liability whatsoever for any loss or damage incurred or suffered by any person (including the Subscriber) arising out of or in connection with the use of such keys and certificate unless provided otherwise in the CPS;*
- (c) bahwa Digi-Sign dan/Klien tidak mengeluarkan pernyataan dan jaminan baik secara tegas atau tersirat terkait dengan kunci dan sertifikat tersebut kecuali dan sejauh pernyataan dan jaminan, jika ada, yang diuraikan dalam CPS;  
*that no implied or express representations and warranties are given by Digi-Sign and/or Client in relation to such keys and certificate save and except the representations and warranties, if any, set out in the CPS;*
- (d) untuk mengganti rugi sepenuhnya kepada Digi-Sign dan Klien dan membebaskan mereka masing-masing dari dan terhadap setiap tindakan, tuntutan hukum atau proses hukum dari siapa pun atau kerugian atau ganti rugi yang timbul dari atau sehubungan dengan kelalaian disengaja atau wanprestasi yang dilakukan oleh pihak Pelanggan dalam melindungi keamanan dan integritas kunci pribadi Pelanggan dan sertifikat terkaitnya atau setiap pelanggaran atau ketidaktaatan atau ketidakpatuhan terhadap Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini dan/ atau CPS kecuali ditentukan lain dalam CPS;  
*to indemnify Digi-Sign and Client fully and hold each of them harmless from and against any actions, suits or legal proceedings from any person or loss and damage arising out of or in connection with the wilful default or negligence on the part of the Subscriber in protecting the security and integrity of the Subscriber's private keys and the corresponding certificate or any breach or non-observance of or non-compliance with these Subscriber Terms and Conditions and/or the CPS unless provided otherwise in the CPS;*
- (e) untuk menerima tanggung jawab untuk menjaga keamanan dan integritas kunci dan sertifikat tersebut, termasuk tidak mengizinkan orang lain untuk mengakses kunci pribadi Pelanggan;  
*to accept responsibility to protect the security and integrity of such keys and certificate, including not permitting another person to access the Subscriber's private keys;*
- (f) bahwa, apabila kunci pribadi Pelanggan atau sertifikat terkaitnya telah atau dicurigai disalahgunakan, Pelanggan harus segera memberitahukan hal tersebut kepada Digi-Sign, Klien atau pihak-pihak yang terkait dengan atau dengan siapa Pelanggan menggunakan kunci pribadi dan sertifikat tersebut untuk bertukar informasi dan/ atau melakukan transaksi; dan  
*that, in the event of the Subscriber's private key or the corresponding certificate being or suspected to have been compromised, the Subscriber shall immediately notify Digi-Sign, Client and other relying parties to or with whom the Subscriber has used such private keys and certificate to exchange information and/or execute transactions; and*
- (g) untuk menggunakan kunci pribadi dan sertifikat tersebut semata-mata dan hanya untuk tujuan yang taat hukum dan eksklusif untuk layanan yang disediakan oleh Klien, dan untuk memastikan bahwa penggunaan kunci dan sertifikat tersebut tidak melanggar hak pihak ketiga yang mana pun.  
*to use such private keys and certificate solely and strictly for lawful purposes and exclusively for services provided by Client, and to ensure such use is without the infringement of any third party rights.*

## 3. JAMINAN / WARRANTY

Dengan mempertimbangkan pemrosesan Klien dan Digi-Sign yang mempertimbangkan permohonan Pelanggan untuk penerbitan sertifikat dan kunci publik-pribadi yang sesuai, Pelanggan mewakili, menjamin, dan berjanji kepada Digi-Sign dan Klien bahwa:

*In consideration of Client processing and Digi-Sign considering the Subscriber's application for the issuance of a certificate and the corresponding public-private keys, the Subscriber represents, warrants and undertakes to Digi-Sign and Client that:*

- (a) semua informasi Pelanggan yang disediakan kepada Klien dan Digi-Sign sebagaimana tercantum dalam Formulir Permohonan Berlangganan adalah benar, lengkap dan akurat per tanggal permohonan;  
*all the Subscriber's information provided to Client and Digi-Sign as set out in the Subscriber Application Form is true, complete and accurate as at the date of the application;*
- (b) Pelanggan akan sesegera mungkin memberitahukan kepada Klien dan Digi-Sign apabila ada perubahan informasi Pelanggan yang disediakan kepada Klien dan Digi-Sign; dan  
*the Subscriber will notify Client and Digi-Sign as soon as reasonably practicable of any change to the Subscriber's information provided to Client and Digi-Sign; and*
- (c) Pelanggan telah membaca dan memahami Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini dan CPS.  
*the Subscriber has read and understood these Subscriber Terms and Conditions and the CPS.*

#### 4. OPERASIONAL / OPERATIONAL

Digi-Sign dan Klien (hanya (a) dan (b) yang berlaku untuk Klien):

*Digi-Sign and Client (only (a) and (b) are applicable to Client):*

- (a) Tidak akan bertanggung jawab atas isi transmisi, pesan, kontrak yang disepakati atau ditandatangani oleh Pelanggan menggunakan kunci publik-pribadi dan sertifikat terkait yang dihasilkan dan diterbitkan oleh Digi-Sign;  
*shall not be responsible for the contents of any transmission, message, contract adopted or signed by the Subscriber using any public-private keys and the corresponding certificate generated and issued by Digi-Sign;*
- (b) Tidak akan bertanggung jawab atas penggunaan kunci pribadi Pelanggan dan sertifikat terkaitnya oleh Pelanggan; berhak untuk sewaktu-waktu mengubah ketentuan CPS sesuai dengan ketentuan CPS; dan  
*shall not be responsible for the use of the Subscriber's private key and the corresponding certificate by the Subscriber; reserves the right to amend the provisions of the CPS from time to time in accordance with the provisions therein; and*
- (c) Berhak untuk menangguhkan atau mencabut kunci Pelanggan dan sertifikat terkaitnya, atau  
*reserves the right to suspend or revoke the Subscriber's keys and the corresponding certificates, or*
- (d) Salah satu dari ketentuan di atas berlaku apabila (i) Digi-Sign mencurigai adanya penyalahgunaan kunci atau sertifikat Pelanggan, atau (ii) penyalahgunaan tersebut telah terbukti, atau (iii) Digi-Sign diminta untuk melakukannya, sesuai dengan Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini dan/ atau CPS.  
*any of them, where (i) Digi-Sign suspects any compromise of any of the Subscriber's keys or certificates, or (ii) such compromise is proven, or (iii) Digi-Sign is properly requested to do so, pursuant to these Subscriber Terms and Conditions and/or the CPS.*

Untuk menghindari keraguan, tidak ada satu ketentuan pun dalam dokumen ini yang akan ditafsirkan sebagai perjanjian dengan atau janji Klien untuk memastikan bahwa Digi-Sign akan menerbitkan atau Digi-Sign akan mengeluarkan pasangan kunci publik-pribadi dan sertifikat terkaitnya kepada Pelanggan. Digi-Sign berhak secara mutlak untuk mempertimbangkan permohonan Pelanggan kasus per kasus dan, jika dianggap tepat, menolak permohonan Pelanggan yang bersangkutan tanpa memberikan penjelasan tentang penolakan tersebut.

*For the avoidance of doubt, nothing herein shall constitute or be construed as any agreement or promise on the part of Client to ensure that Digi-Sign shall issue or on the part of Digi-Sign to issue any public-private keys pairs and the corresponding certificates to the Subscriber. Digi-Sign reserves its absolute right to consider the Subscriber's application on a case-by-case basis and, if considers appropriate, refuse the relevant Subscriber's application without assigning any reason therefor.*

#### 5. PEMBARUAN SERTIFIKAT / CERTIFICATE RENEWAL

- (a) Dalam keadaan normal, Pelanggan diharuskan untuk mengajukan permohonan pembaruan sertifikat sebelum masa berlaku sertifikat berakhir.  
*Under normal circumstance, the Subscriber is required to submit certificate renewal application before the certificate expires.*
- (b) Masa penggunaan sertifikat yang telah diperbarui adalah 3 tahun.  
*The usage period of the renewed certificate is 3 years.*
- (c) Sertifikat baru akan diterbitkan untuk Pengguna Sah Pelanggan untuk menggantikan sertifikat masa berlakunya telah berakhir atau segera berakhir setelah pembaruan.  
*A new certificate will be issued to the Subscriber's Authorised User to replace the expired certificate at or soon after renewal.*

#### 6. BIAYA / FEES

- (a) Klien dapat sewaktu-waktu merubah biaya dan beban melalui pemberitahuan yang disampaikan kepada Pelanggan. Biaya dan beban yang telah dibayar akan ditampilkan pada rekening koran Pelanggan. Tanpa laporan terpisah. Biaya dan beban yang telah dibayar tidak dapat dikembalikan.  
*Client may change fees and charges from time to time after notice to the Subscriber. Paid fees and charges will be shown in the Subscriber's account statement. No separate advice may be given. Paid fees and charges are not refundable.*
- (b) Biaya pembaruan sertifikat adalah sama seperti pembuatan sertifikat baru. Pelanggan menunjuk rekening penyelesaian yang akan digunakan untuk menyelesaikan pembayaran biaya dan beban.  
*Fee of certificate renewal is the same as that for new certificate. The Subscriber's nominated settlement account will be used to settle payment of fees and charges.*

#### 7. PENGAKHIRAN / TERMINATION

- (a) Pelanggan dapat mengakhiri sertifikat yang masa berlakunya belum berakhir setelah menyampaikan pemberitahuan 7 hari

sebelumnya kepada Digi-Sign dan Client.

*The Subscriber may terminate its unexpired certificate after giving 7-day prior notice to Digi-Sign and Client.*

- (b) Ketika layanan perbankan, yang mana Pelanggan menggunakan layanan tersebut melalui sertifikat, tidak lagi disediakan oleh Klien karena alasan apa pun, Pelanggan setuju dan memberikan wewenang yang tidak dapat ditarik kembali kepada Klien untuk mengakhiri Sertifikat. Setiap biaya atau beban yang telah dibayar untuk sertifikat tersebut tidak dapat dikembalikan.  
*When the banking service, the use of which by the Subscriber is by means of a certificate, has ceased to be offered by Client for whatever reason, the Subscriber agrees and authorises irrevocably Client to terminate the certificate. Any fee or charge paid for the certificate will not be refunded.*

#### 8. YURISDIKSI / JURISDICTION

Syarat dan Ketentuan Berlangganan ini diatur oleh dan ditafsirkan menurut hukum Daerah Administrasi Khusus Hong Kong ("Hong Kong") Republik Rakyat Cina. Pelanggan dengan ini, secara tanpa syarat dan tidak dapat ditarik kembali tunduk kepada yurisdiksi non-eksklusif pengadilan Hong Kong.

*These Subscriber Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region ("Hong Kong") of the People's Republic of China. The Subscriber hereby unconditionally and irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.*

Pelanggan yang namanya disebutkan di bawah dengan ini mengajukan permohonan kepada Digi-Sign melalui Klien untuk penerbitan pasangan kunci publik-pribadi dan sertifikat terkaitnya dan setuju untuk mematuhi dan terikat oleh syarat dan ketentuan di atas.

*The Subscriber whose name appears below hereby applies to Digi-Sign through Client for the issuance of a public-private keys pair and the corresponding certificate and agrees to observe and be bound by the above terms and conditions.*

Tanda tangan Penandatanganan Sah\* ATAU Perwakilan Sah\* **untuk dan atas nama organisasi**  
*Signature of Authorised Signatory(ies)\* OR Legal Representative\* for and on behalf of the organization*

<b>Organisasi / Organization:</b>	<b>Nama Penanda Tangan / Name of Signatory(ies):</b>	<b>Jabatan / Title:</b>	<b>Tanggal / Date:</b>
-----------------------------------	--	-------------------------	------------------------

\*Penandatanganan Sah harus sama dengan Penandatanganan Sah dalam mandat yang diberikan kepada nasabah.  
*Authorised Signatory(ies) shall be the same authorised signatory(ies) in the relevant mandate given to client.*

\*\*Perwakilan Sah harus sama dengan Perwakilan Sah yang ditunjuk pada Formulir Permohonan Berlangganan e-Certificate Perusahaan BOC Digi-Sign Certification Services Limited terdahulu.  
*Authorised Representative shall be the same authorized representative appointed on any earlier Digi-Sign Certification Services Limited Subscriber Application Form for BOC Corporate e-Certificate.*

<b>Untuk Keperluan Bank</b> <i>For Bank Use only</i>	<b>Ditangani oleh / Handled by</b>	<b>Ditinjau oleh / Reviewed by</b>